

## ПСИХОЛОГИЯ

А. Э. Богданович

### ПЕРСПЕКТИВЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЕРБАЛЬНОЙ СТИМУЛЯЦИИ В ПРОЦЕССЕ УСВОЕНИЯ ВИДО-ВРЕМЕННЫХ ФОРМ ГЛАГОЛА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Владение иностранным языком подразумевает отдельное функционирование знаковых систем родного и иностранного языков в сознании человека. В случае недостаточного владения английским языком выражение мысли затрудняется по причине нехватки лексико-грамматических средств и говорящий вынужден эпизодически «заимствовать» недостающие элементы из родного языка. Типичной ошибкой являются попытки перенесения упроченных грамматических реалий родного языка на иностранный.

Проблема качественного усвоения временных форм глагола в английском языке представлена довольно остро в современном образовательном процессе. Специфика отражения временных характеристик носителями английского языка зачастую вызывает значительные затруднения у людей, овладевающих системой грамматических времен английского языка. Важным является и учет индивидуальных особенностей протекания мыслительного процесса. Ярким примером может послужить явление, когда один и тот же объясняемый преподавателем в лекционной аудитории материал находит различный отклик: некоторые студенты буквально «схватывают» суть «на лету», другим же требуется некоторое время, чтобы осмыслить сказанное, а некоторые и вовсе испытывают затруднения с пониманием информации из-за высокой скорости ее предъявления.

В качестве независимой переменной выступили лексические единицы, расположенные в случайном порядке, из которых следовало составить предложения, употребляя при этом адекватные временные формы англоязычного глагола, принимая во внимание временной указатель, приведенный в скобках. Время для выполнения задания было ограничено и рассчитано на средний темп называния. Исследование речевых реакций участников позволило обратить внимание на затруднения в процессе выбора адекватных временных форм англоязычного глагола и отражения мысли в иноязычной речи.

Явление «универсальности» наблюдалось и в процессе употребления временной формой Future Perfect. Поскольку в русском языке в данном случае употребляется будущее время, испытуемые стремились к экономии энергетических ресурсов, употребляя простое будущее время – Future Simple, например, содержание слайда: *Bring...newspaper...postman [tomorrow by 5 o'clock]* ‘Приносить...газета...почтальон [завтра к 5 часам]’ было названо как *The postman will bring the newspaper* вместо *The postman will have brought the newspaper*. Оба варианта одинаково переводятся на русский язык ‘Почтальон

принесет газету», однако в английском языке использованная временная форма подчеркивает процесс завершенности действия к определенному моменту в будущем времени.

Между тем Г. О. Москаленко обращает внимание на то, что глагол является самой богатой частью речи ввиду наличия многообразия его лексических значений и грамматических категорий, а также больших синтаксических возможностей. В то же время автор подчеркивает, что наряду с представленными характеристиками глагол следует рассматривать как емкую и достаточно сложную часть речи как в русском, так и в английском языках.

Интересно было проследить за ходом рассуждений одной из испытуемой в процессе выполнения задания. В процессе личной беседы с экспериментатором она описала процесс составления предложений следующим образом: «Я прочитала про себя содержимое слайда: *play...violin...boy [yesterday]* (Играть...скрипка...мальчик [вчера]). Я никак не могла вспомнить, что такое *violin*. Тем не менее, мне был хорошо знаком временной маркер *yesterday*, поэтому я составила предложение *the boy played*, не указав при этом, во что конкретно играл мальчик. Дальше слайды менялись друг за другом, но я многократно прокручивала в голове слово *violin*, так как мне казалось, что я знаю это слово. В результате все последующие слайды я удерживала в голове образ мальчика, который на чем-то играет, и, как оказалось, чрезмерно сосредоточилась на данной ситуации». Анализ речевых реакций установил, что испытуемая не употребила ни одной адекватной формы после предъявления 63 % задания, зачастую либо отказываясь от называния, либо называя лишь субъект или объект действия; лишь в двух случаях два компонента: предикат и объект: *switch on the laptop* 'включать ноутбук', а также субъект и предикат в качестве реакции на сотый слайд: *The girl is picturing*, где от слова *картина* 'picture' образован неадекватный предикат.

Нарушение концентрации внимания проявилось в снижении активности при составлении англоязычных фраз, которое наблюдалось уже после предъявления 50 % материала. Испытуемый вначале начинал игнорировать предъявленный временной маркер, а затем и вовсе уклонялся от называния. «Упрощение» выбора выражалось в нарушении инструкции: вместо связной фразы студент называл лишь временную форму либо не принимал во внимание использование во фразах служебных слов – артиклей и предлогов.

Отвлечение от предъявляемого материала проявилось при выборе временных форм в активных и пассивных конструкциях, когда испытуемый составлял утвердительные предложения вместо пассивных. Несмотря на то, что предлог *by*, выделенный в начале набора слов жирным шрифтом, указывал на пассивный характер действия, студенты рассматривали *by* как составную часть субъекта либо предиката, пытались видоизменить данный предлог, однако чаще всего пропускали его при составлении фразы.

Таким образом, использование вербальных стимулов позволяет не только диагностировать степень усвоения временных форм англоязычного глагола, но и принять во внимание индивидуальные качественно-количественные показатели речи.